FORLIFE BERLIN

Sonderversorgung / Drainageversorgung

STOMOCUR®

CE

For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info

Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)

CE5409_o 20.22 Rev. 04

Instruction for use *EN*

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Special supply / drainage supply

Intended purpose: STOMOCUR® drainage pouches are intended for the safe drainage and collection of secretions and fluid excretions, e.g. excessively secreting fistulas with aggressive small intestine secretion.

Indications:
Exudate management
Fistula management

Overview

Fig. 1: Overview of **STOMOCUR® drainage supply systems**.

Differences

Capacity:
1. **Drainage Pouch extra** up to max. 2000 ml;
2. **Drainage Pouch Protect** up to max. 500 ml;
3. **Drainage Supply** (DH3S, DH5, DH5L) up to 300 ml.

The **size of the skin protection surface** of the drainage supply is adjusted to the size of the pouch.

The following steps describing preparation, attaching and disposal are the same for all drainage supply systems.

General preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the opening of the skin protection is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with secretions or excretions.

Note: You can use **STOMOCUR® Skin Protection Paste** or **Skin Protection Rings** to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Cut the opening of the skin protection to the necessary size using a pair of scissors (Fig. 2).

Make sure that you pay attention to the maximum marked cut-to-fit size of the skin protection plate.

⚠ Do not remove the protective film from the skin protection plate before cutting.

Close the output of the drainage pouch before attaching it (Fig. 3).

Removing hair (if necessary):
To avoid injuries, carefully move the shaver in an outwards direction.

Clean the intact skin (Fig. 4) and pat the area dry.

Do not use any products which have a greasing effect when doing this, because they can reduce the adhesive properties of the skin protection.

Note: If the skin is moist or wet, you can use **STOMOCUR® Skin Protection Powder**. It absorbs moisture.

Attaching the drainage supply

In order to support the adhesive properties of the skin protection, you should warm it to body temperature.

Then remove the protective film from the skin protection (Fig. 5). To ensure adhesion, avoid touching the adhesive surface.

Place the skin protection cut-out on the supply area according to the cut. Carefully stick this to the skin, starting from one side (Fig. 6).

Then move your fingers over the back of the adhesive surface and press this down carefully.

Emptying the STOMOCUR® Special Supply

To ensure hygienic and safe emptying, avoid filling the pouch over 2/3 of the maximum capacity. Dispose of the pouch contents in the correct way.

Opening the output valve: Bend the output valve upwards (Fig. 7). Carefully remove the bung from the output valve. Then press the output together and guide it downwards again over a collection container. The pouch contents empties.

Removing the STOMOCUR® Special Supply

If the patient has viscous secretions or excretions, the supplied sealing clamp can be used after cutting off the output valve (Fig. 8).

Place the inner part of the clamp in the centre of the pouch outlet and fold the outlet upwards over the clamp. To close the pouch, press the clamp into the splint. To open the pouch, gently press on the raised area of the clamp splint while lifting the end of the clamp at the same time.

To remove the drainage supply, slowly release the skin protection starting from above or from one side (Fig 9.).

You can press down the skin to remove the skin protection more easily.

Warnings

- Please only use the STOMOCUR® product indicated in these instructions for use for its intended purpose (see "Intended purpose").
- Do not use these products for other purposes.
- STOMOCUR® products must not be disposed of in the WC. Please dispose of them in the correct way.
- If you have any questions or problems during use, please contact your specialist doctor or your stoma therapist.
- If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority.

Storage conditions

- Please store this product horizontally in the packaging it is intended for.
- Store cool, dry and away from light.

Legende

(EN) Legend, (DE) Legende, (CS) Legenda, (DA) Forklaring, (EL) Υπόμνημα, (ES) Leyenda, (FI) Selitykset, (FR) Légende, (IT) Legenda, (NL) Legenda, (NO) Legende, (PL) Legenda, (PT) Legenda, (RO) Legendă, (RU) условные обозначения, (SE) Teckenförklaring, (UK) пояснення позначок, (ZH) 图例, (AR) الرموز

	(EN) Manufacturer, **(DE)** Hersteller, **(CS)** Výrobce, **(DA)** Producent, **(EL)** Κατασκευαστής, **(ES)** Fabricante, **(FI)** Valmistaja, **(FR)** Fabricant, **(IT)** Produttore, **(NL)** Fabrikant, **(NO)** Produsent, **(PL)** Producent, **(PT)** Fabricante, **(RO)** Producător, **(RU)** производитель, **(SE)** Tillverkare, **(UK)** виробник, **(ZH)** 制造商, **(AR)** الجهة المصنعة
REF	**(EN) Catalogue number**, **(DE)** Katalognummer, **(CS)** Katalogové číslo, **(DA)** Katalognummer, **(EL)** Αριθμός καταλόγου, **(ES)** Número de catálogo, **(FI)** Luettelonumero, **(FR)** Numéro de catalogue, **(IT)** Numero di catalogo, **(NL)** Catalogusnummer, **(NO)** Katalognummer, **(PL)** Numer katalogu, **(PT)** Número de catálogo, **(RO)** Număr de catalog, **(RU)** номер по каталогу, **(SE)** Katalognummer, **(UK)** номер за каталогом, **(ZH)** 文件编号, **(AR)** رقم الكتالوج
LOT	**(EN) Batch number**, (DE) Chargennummer, **(CS)** Číslo šarže, **(DA)** Batchnummer, (EL) Αριθμός παρτίδας, **(ES)** Número de lote, **(FI)** Eränumero, **(FR)** Numéro de lot, **(IT)** Numero di lotto, **(NL)** Partijnummer, **(NO)** Serienummer, **(PL)** Numer partii, **(PT)** Número de lote, **(RO)** Număr de lot, **(RU)** номер партии, **(SE)** Batchnummer, **(UK)** номер партії, **(ZH)** 批号, **(AR)** رقم الدفعة
	(EN) Do not use if the packaging is damaged, **(DE)** Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist, **(CS)** Nepoužívejte, je-li obal poškozen, **(DA)** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, **(EL)** Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, **(ES)** No utilizar si el envase está dañado, **(FI)** Älä käytä, jos pakkaus on vioittunut, **(FR)** Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, **(IT)** Non utilizzare se la confezione è danneggiata, **(NL)** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, **(NO)** Må ikke brukes dersom emballasjen er ødelagt, **(PL)** Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, **(PT)** Não utilizar se a embalagem estiver danificada, **(RO)** A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, **(RU)** не используйте в случае повреждения упаковки, **(SE)** Får ej användas när förpackningen är skadad, **(UK)** не використовуйте, якщо упаковку пошкоджено, **(ZH)** 如果包装损坏，请勿使用, **(AR)** لا تستخدم المنتج في حالة تضرر العبوة
	(EN) Do not reuse, **(DE)** Nicht wiederverwenden, **(CS)** Nepoužívejte opakovaně, **(DA)** Må ikke genbruges, **(EL)** Μην το επαναχρησιμοποιείτε **(ES)** No reutilizar, **(FI)** Älä käytä uudelleen, **(FR)** Ne pas réutiliser, **(IT)** Non riutilizzabile, **(NL)** Niet hergebruiken, **(NO)** Kun til engangsbruk, **(PL)** Nieprzeznaczone do ponownego użytku, **(PT)** Não reutilizar, **(RO)** A nu se reutiliza, **(RU)** Не используйте повторно, **(SE)** Får ej återanvändas, **(UK)** не використовуйте повторно, **(ZH)** 请勿重复使用, **(AR)** لا تعاد استخدام المنتج
	(EN) Store in a dry place, **(DE)** Trocken aufbewahren, **(CS)** Uschovávejte v suchu, **(DA)** Opbevares tørt, (EL) Να αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος, **(ES)** Conservar en seco, **(FI)** Säilytä kuivassa, **(FR)** Ranger dans un endroit sec, **(IT)** Conservare in luogo asciutto, **(NL)** Droog bewaren, **(NO)** Oppbevares tørt, **(PL)** Przechowywać w suchym pomieszczeniu, **(PT)** Conservar em local seco, **(RO)** A se păstra în un loc uscat, **(RU)** хранить в сухом месте, **(SE)** Förvaras torrt, **(UK)** зберігайте в сухому місці, **(ZH)** 干燥储存, **(AR)** يحفظ جافا
	(EN) Best before (+date), **(DE)** Mindesthaltbarkeit (+Datum), **(CS)** Spotřebujte do (+datum), **(DA)** Mindst holdbar til og med (+dato), (EL) Ανάλωση κατά προτίμηση (+η ημ/νία ημερομηνία), **(ES)** Caducidad (+fecha), **(FI)** Vähimmäissäilyvyysaika (+pvm), **(FR)** Durée de conservation (+date), **(IT)** Da consumarsi entro il (+data), **(NL)** Minimale houdbaarheid (+datum), **(NO)** Best før (+Dato), **(PL)** Minimalny okres trwałości (+data), **(PT)** Durabilidade mínima (+data), **(RO)** Termen minim de valabilitate (+data), **(RU)** минимальный срок хранения (+дата), **(SE)** Hållbarhetstid (+datum), **(UK)** строк придатності (+дата), **(ZH)** 保质期 (+日期) , **(AR)** انتهاء الصلاحية (+التاريخ)
	(EN) Keep out of direct sunlight, **(DE)** Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, **(CS)** Chraňte před přímým slunečním zářením, **(DA)** Beskyttes mod direkte sollys, **(EL)** Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, **(ES)** Proteger de la radiación solar directa, **(FI)** Suojaa suoralta auringonvalolta, **(FR)** Protéger de la lumière directe du soleil, **(IT)** Tenere al riparo dalla luce solare diretta, **(NL)** Beschermen tegen rechtstreekse zonnestraling, **(NO)** Må ikke utsettes for direkte sollys, **(PL)** Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, **(PT)** Proteger contra a acção direta dos raios solares, **(RO)** A se proteja de radiația solară directă, **(RU)** защищайте от прямых солнечных лучей, **(SE)** Skyddas mot direkt solljus, **(UK)** зберігайте від прямих сонячних променів, **(ZH)** 避免太阳直射, **(AR)** يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة
	(EN) Warning note/Caution, **(DE)** Warnhinweis/Achtung, **(CS)** Výstražné upozornění/Pozor, **(DA)** Advarsel/Vigtigt, (EL) Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, **(ES)** Advertencia/Atención, **(FI)** Varoitus, **(FR)** Avertissement/Attention, **(IT)** Avvertenza/attenzione, **(NL)** Waarschuwing/let op, **(NO)** Advarsel/Forsiktig, **(PL)** Ostrzeżenie/uwaga, **(PT)** Advertência/Atenção, **(RO)** Indicație de avertizare/avertisment, **(RU)** предупреждение/внимание, **(SE)** Varningsinformation/obs, **(UK)** попередження/увага, **(ZH)** 警告/注意, **(AR)** ملاحظة تحذيرية/تنبيه
	(EN) Temperature limitation, (DE) Temperaturbegrenzung, **(CS)** Teplotní omezení, **(DA)** Temperaturbegrænsning, (EL) Περιορισμός θερμοκρασίας, **(ES)** Límite de temperatura, **(FI)** Lämpötilarajoitus, **(FR)** Limitation de température, **(IT)** Limite di temperatura, **(NL)** Temperatuurbegrenzing, **(NO)** Temperaturgrenseringer, **(PL)** Ograniczenia temperaturowe, **(PT)** Limite de temperatura, **(RO)** Limită de temperatură, **(RU)** ограничение температуры, **(SE)** Temperaturbegränsning, **(UK)** обмеження температури, **(ZH)** 温度限制 , **(AR)** قيود درجة الحرارة
	(EN) Read instructions for use, **(DE)** Gebrauchsanleitung beachten, **(CS)** Dbejte na návod k použití, **(DA)** Følg brugsanvisningen, **(EL)** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, **(ES)** Tener en cuenta el manual de instrucciones, **(FI)** Noudata käyttöohjetta, **(FR)** Respecter le mode d'emploi, **(IT)** Osservare le istruzioni per l'uso, **(NL)** Neem de gebruiksaanwijzing in acht, **(NO)** Ta hensyn til bruksanvisningen, **(PL)** Przestrzegać instrukcji obsługi, **(PT)** Siga as instruções de utilização, **(RO)** Respectați instrucțiunile de utilizare, **(RU)** соблюдайте инструкции по эксплуатации, **(SE)** Beakta bruksanvisningen, **(UK)** дотримуйтеся інструкцій з використання, **(ZH)** 注意使用说明书 , **(AR)** ضرورة الالتزام بتعليمات الاستخدام
	(EN) Medical device, (DE) Medizinprodukt, **(CS)** Zdravotnický výrobek, **(DA)** Medicinsk udstyr, **(EL)** Ιατροτεχνολογικό προϊόν, **(ES)** Producto médico, **(FI)** Lääkinnällinen laite, **(FR)** Dispositif médical, **(IT)** Dispositivo medico, **(NL)** Medisch hulpmiddel, **(NO)** Medisinsk utstyr, **(PL)** Wyrób medyczny, **(PT)** Dispositivo médico, **(RO)** Produs de uz medical, **(RU)** Изделие медицинского назначения, **(SE)** Medicinprodukt, **(UK)** медичний продукт, **(ZH)** 医疗产品, **(AR)** منتج طبي
CH REP	**(EN) Swiss representative/Representative for Switzerland**, **(DE)** Schweizer Repräsentant, **(CZ)** Švýcarský representant, **(DA)** Repræsentant i Schweiz, (EL) Ελβετός αντιπρόσωπος, **(ES)** Representante suizo, **(FI)** Sveitsin edustaja, **(FR)** Représentant suisse, **(IT)** Rappresentante svizzero, **(NL)** Zwitserse vertegenwoordiger, **(NO)** Sveitsisk representant, **(PL)** Przedstawiciel w Szwajcarii, **(PT)** Representante comercial na Suíça, **(RO)** Reprezentant pentru Elveția, **(RU)** Швейцарский представитель, **(SE)** Schweizisk representant, **(UK)** Представник у Швейцарії, **(ZH)** 瑞士代表, **(AR)** ممثل سويسر
QTY	**(EN) Number**, **(DE)** Anzahl, **(CS)** Počet, **(DA)** Antal, (EL) Ποσότητα, **(ES)** Cantidad, **(FI)** Määrä, **(FR)** Nombre, **(IT)** Quantità, **(NL)** Aantal, **(NO)** Antall, **(PL)** Ilość, **(PT)** Quantidade, **(RO)** Număr, **(RU)** количество, **(SE)** Antal, **(UK)** Кількість, **(ZH)** 数量, **(AR)** العدد
UDI	**(EN) Unique Device-ID**, **(DE)** Eindeutige Produkt-ID, **(CS)** Unikátní ID zařízení, **(DA)** Unikt enheds-ID, **(EL)** μοναδική ταυτότητα συσκευής, **(ES)** ID de dispositivo único, **(FI)** Yksilöllinen laite-ID, **(FR)** ID unique du dispositif, **(IT)** ID dispositivo unico, **(NL)** Unieke apparaat-ID, **(NO)** Unik enhets-ID, **(PL)** Jednoznaczna urządzenie-ID, **(PT)** ID do dispositivo único, **(RO)** ID unic al dispozitivului, **(RU)** уникальный ID устройства, **(SE)** Unikt enhets-ID, **(UK)** унікальний ідентифікатор пристрою, **(ZH)** 唯一的设备 ID, **(AR)** الرقم المعرفي الموحّد للمنتج
	(EN) Importer, **(DE)** Importeur, **(CS)** Importér, **(DA)** Importør, **(EL)** Εισαγωγέας **(ES)** Importador, **(FI)** Tuoja, **(FR)** Importeur, **(IT)** Importatore, **(NL)** Importeur, **(NO)** Importøren, **(PL)** Importer, **(PT)** Importador, **(RO)** Importator, **(RU)** Импортёр, **(SE)** Importör, **(UK)** Імпортер, **(ZH)** 进口商, **(AR)** المستورد
	(EN) Contains biological material of animal origin, **(DE)** Enthält biologisches Material tierischen Ursprungs, **(CS)** Obsahuje biologický materiál živočišného původu, **(DA)** Indeholder biologisk materiale af animalsk oprindelse, **(EL)** Περιέχει βιολογικό υλικό ζωικής προέλευσης, **(ES)** Contiene material biológico de origen animal, **(FI)** Sisältää eläinperäistä biologista materiaalia, **(FR)** Contient du matériel biologique d'origine animale, **(IT)** Contiene materiale biologico di origine animale, **(NL)** Bevat biologisch materiaal van dierlijke oorsprong , **(NO)** Inneholder biologisk materiale av animalsk opprinnelse, **(PL)** Zawiera materiał biologiczny pochodzenia zwierzęcego, **(PT)** Contém material biológico de origem animal, **(RO)** Conține material biologic de origine animală, **(RU)** Содержит биологический материал животного происхождения, **(SE)** Innehåller biologiskt material av animaliskt ursprung, **(UK)** Містить біологічний матеріал тваринного походження, **(ZH)** 含有动物源性生物材料, **(AR)** يحتوي على مواد بيولوجية من أصل حيواني

Gebrauchsanweisung *DE*

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Sonderversorgung / Drainageversorgung

Zweckbestimmung: STOMOCUR® Drainagebeutel dienen der sicheren Ableitung und Sammlung von Sekreten und flüssigen Ausscheidungen, z. B. bei übermäßig sezernierenden Fisteln mit aggressivem Dünndarmsekret.

Indikationen:
Exsudat-Management
Fistel-Management

Übersicht

Abb. 1: Übersicht der **STOMOCUR® Drainageversorgungen**.

Unterschiede

Fassungsvermögen:
1. **Drainagebeutel extra** bis max. 2000 ml;
2. **Drainagebeutel Protect** bis max. 500 ml;
3. **Drainage-Versorgung** (DH3S, DH5, DH5L) bis 300 ml.

Die **Größe der Hautschutzfläche** der Drainageversorgung ist der Beutelgröße angepasst.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Allgemeine Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig Ihre Hände.

Bei einer zu großen Öffnung des Hautschutzes der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Durch längerem Kontakt mit Sekreten oder Ausscheidungen kann es zu Hautirritationen und Entzündungen kommen.

Tipp: Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpaste** oder **Hautschutzringe** verwenden.

Schneiden Sie die Öffnung des Hautschutzes entsprechend der erforderlichen Größe mittelhilfe einer Schere zu (Abb.2).

Achten Sie dabei auf die maximal gekennzeichnete Ausschneidbarkeit der Hautschutzplatte.

⚠ Entfernen Sie die Schutzfolie auf der Hautschutzplatte nicht vor dem Zuschneiden.

Verschließen Sie den Ablass des Drainagebeutels vor dem Anbringen (Abb. 3).

Entfernung der Haare (bei Bedarf):
Um Verletzungen zu vermeiden, führen Sie die Rasierbewegungen sorgfältig nach außen hin.

Reinigen Sie die intakte Haut (Abb. 4) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung des Hautschutzes herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Anbringen der Drainageversorgung

Um die Haftung des Hautschutzes zu unterstützen, erwärmen Sie diesen auf Körpertemperatur.

Entfernen Sie anschließend die Schutzfolie des Hautschutzes (Abb. 5). Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Haftfläche.

Legen Sie den Ausschnitt des Hautschutzes entsprechend des Zuschnittes an das Versorgungsareal an. Kleben Sie diesen vorsichtig von einer Seite beginnend auf die Haut (Abb. 6).

Fahren Sie abschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite der Haftfläche und drücken Sie diese vorsichtig an.

Entleeren der STOMOCUR®-Sonderversorgung

Für ein hygienisches und sicheres Entleeren vermeiden Sie die Füllung des Beutels über 2/3 des maximalen Füllvolumens. Entsorgen Sie den Beutelinhalt fachgerecht.

Öffnen des Ablassventils: Knicken Sie das Ablassventil nach oben (Abb. 7). Ziehen Sie vorsichtig den Stöpsel aus dem Ablassventil. Drücken Sie anschließend den Ablass zusammen und führen diesen über eine Auffangmöglichkeit wieder nach unten. Der Beutelinhalt entleert sich.

Entfernen der STOMOCUR®-Sonderversorgung

Zum Entfernen der Drainageversorgung, lösen Sie langsam den Hautschutz von oben beginnend bzw. von einer Seite beginnend (Abb. 9).

Für ein leichteres Entfernen des Hautschutzes kann die Haut angedrückt werden.

Warnhinweise

- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene STOMOCUR®-Produkt für den jeweils angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).
- Nutzen Sie diese Produkte nicht für andere Zwecke.
- STOMOCUR®-Produkte dürfen nicht im WC entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese fachgerecht.
- Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeuti/en.
- Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinproduktes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde.

Lagerbedingungen

- Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.
- Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Návod k použití *CS*

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktů STOMOCUR®.

DRENÁŽNÍ, DRENÁŽNÍ PROTECT, DRENÁŽNÍ PROTECT CONVEX

Drenážní systém

Účel použití: Drenážní sáčky STOMOCUR® slouží k bezpečnému odvádění a sběru výměšků a tekutých exkrementů, např. u nadměrně vylučujících píštělí s agresivními výměšky tenkého střeva.

Indikace:
Management exsudátu
Management píštělí

Přehled

obr. 1: Přehled **drenážních sáčků STOMOCUR®**.

Rozdíly

Kapacita:
1. **Drenážní sáček extra** do max. 2000 ml;
2. **Drenážní sáček Protect** do max. 500 ml;
3. **Drenážní sáček** (DH3S, DH5, DH5L) do 300 ml.

Velikost lepicí plochy u drenážních sáčků je přizpůsobena velikosti sáčků.

Kroky přípravy, umístění a likvidace popsané níže jsou stejné pro všechny drenážní sáčky.

Všeobecná příprava

Před a po každém použití si pečlivě umyjte ruce.

V případě příliš velkého otvoru v podložce není dostatečně zakryta kůže. Může proto docházet k dlouhému kontaktu s výměšky a odlahčy, což může způsobovat podráždění pokožky a záněty.

Tip: Za účelem vyrovnání nerovností a zamezení vzniku kožních problémů můžete použít **pastu k ochraně pokožky nebo kroužky k ochraně pokožky STOMOCUR®**.

Pomocí nůžek vystřihněte otvor v podložce v souladu s požadovanou velikostí stomie (obr. 2).

Dbejte přitom na označení maximální možnosti vystřižení podložky.

⚠ Ochrannou fólii na podložce neodstraňujte před zastřižením.

Před umístěním uzavřete výpusť drenážního sáčku (obr. 3).

Odstranění chloupků (v případě potřeby):
Abyste zamezili vzniku poranění, provádějte pohyby při holení pečlivě směrem ven.

Očistěte neporušenou pokožku (obr. 4) a lehce otřete oblast do sucha.

Nepoužívejte přitom žádné produkty, které promašťují, protože mohou snižovat přilnavost pomůcky.

Tip: Máte-li vlhkou, resp. mokvající pokožku, můžete použít **pudr k ochraně pokožky STOMOCUR®**. Váže totiž vlhkost.

Umístění drenážní péče

Pro zvýšení přilnavosti lepicí plochy, ohřejte podložku na tělesnou teplotu.

Následně odstraňte ochrannou fólii ochrany kůže (obr. 5). Abyste zajistili adhezi, vyhněte se dotýkání adhezní plochy.

Přiložte podložku s vystřiženým otvorem na oblast, o kterou je třeba pečovat. Nalepte ji opatrně na kůži. Postupujte jedním směrem (obr. 6).

Nakonec projeďte prsty po zadní straně podložky a opatrně ji stiskněte.

Vyprazdňování drenážních sáčků STOMOCUR®

Za účelem hygienického a bezpečného vyprazdňování zamezte tomu, aby se sáček naplnil z více než 2/3 maximálního objemu. Obsah sáčku řádně zlikvidujte.

Otevření vypouštěcího ventilu: Vypouštěcí ventil ohněte nahoru (obr. 7). Z vypouštěcího ventilu opatrně vytáhněte zátku. Následně výpusť stlačte a zaveďte ji do sběrného sáčku. Obsah sáčku se vyprázdní.

Odstranění drenážních sáčků STOMOCUR®

Pro odstranění drenážního sáčku pomalu sloupněte podložku shora od stomie směrem dolů (obr. 9).

Pro snazší odstranění sáčku můžete na pokožku v okolí stomie mírně zatlačit.

Varovná upozornění

- Uvedený produkt STOMOCUR® používejte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto návodu k použití (viz účel použití).
- Tyto produkty prosím nepoužívejte k jiným účelům.
- Produkty STOMOCUR®je zakázáno vyhazovat do WC. Zlikvidujte je prosím správným způsobem.
- V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře/svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku.
- V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického produktu si prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na místní příslušný úřad.

Podmínky pro skladování

- Produkt byste měli skladovat v horizontální poloze v určené krabici.
- Skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem.

Brugsanvisning *DA*

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

Specialsystem / Drænagesystem

Anvendelsesområde: STOMOCUR® drænageposer er udviklet til at sørge for en sikker udledning og samling af sekreter og flydende udskilleliser, f.eks. ved fistler med kraftig sekretion med aggressivt tyndtarmssekret.

Indikationer:
Eksudat-management
Fistel-management

Oversigt

Fig.1: Oversigt over **STOMOCUR® Drænagesystemer**.

Forskelle

Volumen kapacitet:
1. **Dræneposе extra** op til maks. 2000 ml;
2. **Dræneposе Protect** op til maks. 500 ml;
3. **Dræneposystem** (DH3S, DH5, DH5L) op til 300 ml.

Størrelsen på hudbeskyttelsesfladen på drænagesystemet er tilpasset til posens størrelse.

De efterfølgende beskrevne trin til forberedelse, anbringelse og bortskaffelse er ens for alle drænagesystemer.

Generel forberedelse

Vask dine hænder grundigt før og efter hver brug.

Hvis hullet i hudbeskyttelsespladen til systemet er for stort, dækkes huden ikke tilstrækkeligt. Længere kontakt med sekreter eller udskilleliser, kan resultere i hudirritation og betændelse.

Tip: For at udligne ujævnheder og for at undgå hudproblemer, kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespasta** eller **hudbeskyttelsesringe**.

Klip åbningen til hudbeskyttelsespladen ud med en saks (fig.2), så den svarer til den ønskede størrelse.

Vær opmærksom på den maksimale markerede opklipbarhed for hudbeskyttelsespladen.

⚠ Fjern ikke beskyttelsesfilmen på hudbeskyttelsespladen før tilskæringen.

Luk afløbet for dræneposen, før du anvender den (fig. 3).

Fjernelse af hår (ved behov): For at undgå personskader, skal barberingsbevægelserne føres forsigtigt udad.

Rengør den intakte hud (fig.4) og dup området, til det er tørt.

Anvend til det formål ikke produkter, der virker fugtgivende, da de kan sænke hudbeskyttelsesladens haftning.

Tip: Ved fugtig eller væskende hud kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fugten.

Anbringelse af drænagesystemet

For at understøtte vedhæftningen af hudbeskyttelsesladen, opvarmes den til kropstemperatur.

Fjern derefter beskyttelsesfilmen til hudbeskyttelsesladen (fig.5). For at sikre vedhæftningen, skal du undgå at berøre klæbeoverfladen.

Placer den udklippede hudbeskyttelsesplade iht. snittet ved det sted, der behøves. Klæb den forsigtigt på huden ved at starte fra siden (fig.6).

Før til sidst med dine fingre over bagsiden af klæbefladen og tryk denne forsigtigt fast rundt om stedet.

Tømning af STOMOCUR®-Specialsystemet

For en hygiejnisk og sikker tømning, så undgå at fylde posen mere end 2/3 af den maksimale påfyldningskapacitet. Bortskat posens indhold iht. de gældende bestemmelser.

Åbning af afløbsventilen: Bøj afløbsventilen opad (fig.7). Træk forsigtigt proppen af afløbsventilen. Tryk efterfølgende afløbet sammen og før det nedad igen, således at det er placeret over en opsamlingsmulighed. Posens indhold tømmes.

Fjernelse af STOMOCUR®-Specialsystemet

For at fjerne drænagesystemet, skal du langsomt løsne hudbeskyttelsesladen, idet du starter fra oven, eller fra siden (fig.9).

For lettere at fjerne hudbeskyttelsesladen, kan man trykke let på huden.

Advarsler

- Benyt venligst det STOMOCUR®-produkt, der nævnes i denne brugsanvisning til det pågældende, nævnte formål (se Anvendelsesområde).
- Brug ikke disse produkter til andre formål.
- STOMOCUR®-produkter må ikke skylles ud i toilettet. De skal bortskaffes iht. de gældende bestemmelser.
- Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist.
- Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, så kontakt venligst din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor.

Opbevaringsbetingelser

- Opbevar produktet vandret i den dertil beregnede yderkarton.
- Opbevares køligt, tørt og beskyttet mod lys.

Οδηγίες χρήσης *EL*

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των προϊόντων σας STOMOCUR®.

Ειδικό σύστημα / Σύστημα αποστράγγισης

Προβλεπόμενη χρήση: Οι σάκοι αποστράγγισης STOMOCUR® χρησιμοποιούνται για την ασφαλή αποστράγγιση και συλλογή εκκρίσεων και υγρών απεκκρίσεων, π. χ. σε υπερβολική έκκριση συριγγίων με επιθετική έκκριση του λεπτού εντέρου.

Ενδείξεις:
Διαχείριση εξιδρωμάτων
Διαχείριση συριγγίων

Επισκόπηση

Εικ. 1: Επισκόπηση των **συστημάτων αποστράγγισης STOMOCUR®**.

Διαφορές

Χωρητικότητα:
1. **Σάκος αποστράγγισης extra** έως μέχ. 2000 ml,
2. **Σάκος αποστράγγισης Protect** έως μέχ. 500 ml,
3. **Σύστημα αποστράγγισης** (DH3S, DH5, DH5L) έως 300 ml.

Το **μέγεθος της επιφάνειας του προστατευτικού του δέρματος** του συστήματος αποστράγγισης είναι προσαρμοσμένο στο μέγεθος του σάκου.

Τα βήματα προετοιμασίας, τοποθέτησης και απόρριψης που περιγράφονται παρακάτω είναι τα ίδια για όλα τα συστήματα αποστράγγισης.

Γενική προετοιμασία

Πλένετε καλά τα χέρια σας πριν και μετά από κάθε εφαρμογή.

Εάν το άνοιγμα του προστατευτικού του δέρματος του συστήματος είναι πολύ μεγάλο, το δέρμα δεν θα καλυφθεί επαρκώς. Η παρατεταμένη επαφή με εκκρίσεις ή απεκκρίσεις μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς του δέρματος και φλεγμονές.

Συμβουλή: Για να εξομαλύνετε τυχόν ανομοιογένειες και να αποφύγετε δερματικά προβλήματα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την **Πάστα Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®** ή τους **Δακτυλίους Προστασίας Δέρματος**.

Κόψτε το άνοιγμα του προστατευτικού του δέρματος ανάλογα με το απαιτούμενο μέγεθος, με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού (Εικ. 2).

Λάβετε υπόψη την επισημασμένη μέγιστη δυνατότητα κοπής της πλάκας προστασίας του δέρματος.

⚠ Μην αφαιρείτε την προστατευτική μεμβράνη από την πλάκα προστασίας του δέρματος πριν από το κόψιμο.

Κλείστε την αποστράγγιση του σάκου αποστράγγισης πριν την τοποθέτηση (Εικ. 3).

Αφαίρεση των τριχών (εάν είναι απαραίτητο): Για να αποφύγετε τους τραυματισμούς, καθοδηγήστε προσεκτικά τις κινήσεις ξυρίσματος προς τα έξω.

Καθαρίστε το άθικτο δέρμα (Εικ. 4) και στεγνώστε ταμπονάριστά την περιοχή.

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν λιπαντική δράση, καθώς αυτά μπορεί να μειώσουν την προσκόλληση του προστατευτικού του δέρματος.

Συμβουλή: Στην περίπτωση υγρού ή διαβρεγμένου δέρματος μπορείτε να χρησιμοποιείτε την **Πούδρα Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®**. Αυτή δεσμεύει την υγρασία.

Τοποθέτηση του συστήματος αποστράγγισης

Για την υποστήριξη της προσκόλλησης του προστατευτικού του δέρματος, θερμαντέ το σε θερμοκρασία σώματος.

Στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη του προστατευτικού του δέρματος (Εικ. 5). Για τη διασφάλιση της προσκόλλησης αποφύγετε να αγγίζετε την καλλιτική επιφάνεια.

Τοποθετήστε το κομμένο μέρος του προστατευτικού του δέρματος στην περιοχή του συστήματος, σύμφωνα με το κόψιμο. Κολλήστε το προστατευτικό στο δέρμα, ξεκινώντας από μία πλευρά (Εικ. 6).

Τέλος, μετακινήστε τα δάχτυλά σας στο πίσω μέρος της κολλητικής επιφάνειας και πιέστε την προσεκτικά.

Άδειασμα του ειδικού συστήματος STOMOCUR®

Για ένα ασφαλές άδειασμα σύμφωνα με τις απαιτήσεις υγιεινής αποφεύγετε να γεμίζετε τον σάκο περισσότερο από τα 2/3 της μέγιστης χωρητικότητάς του. Απορρίπτετε το περιεχόμενο του σάκου σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο.

Άνοιγμα της βαλβίδας αποστράγγισης: Λυγίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης προς τα πάνω (Εικ. 7). Τραβήξτε προσεκτικά το πώμα από τη βαλβίδα αποστράγγισης. Στη συνέχεια, πιέστε την αποστράγγιση και επαναφέρετέ την προς τα κάτω επάνω από ένα δοχείο συ

FORLIFE BERLIN

Sonderversorgung / Drainageversorgung

STOMOCUR®

CE

For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info

Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)

CE5409_o 10/22 Rev. 04

Gebruiksaanwijzing *NL*

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Speciaal systeem / drainagesysteem

Beoogd gebruik: Drainagezakken van STOMOCUR® dienen voor het veilig afvoeren en verzamelen van secreties en vloeibare ontlasting, bijv. bij overmatig exsuderende fistels met agressieve secreties in de dunne darm.

Indicaties:
Management van exsudaat
Management van fistels

Overzicht

Afb. 1: Overzicht van de **drainagesystemen van STOMOCUR®**.

Verschillen

Inhoud:
1. **Drainagezak extra** tot max. 2000 ml;
2. **Drainagezak Protect** tot max. 500 ml;
3. **Drainagesysteem** (DH3S, DH5, DH5L) tot 300 ml.

Het **formaat van het huidbeschermingsoppervlak** van het drainagesysteem is aangepast aan het formaat van de zak.

De hieronder beschreven stappen voor het voorbereiden, aanbrengen en afvoeren zijn identiek voor alle drainagesystemen.

Algemene voorbereiding

Was uw handen zorgvuldig telkens voor en na het aanbrengen.

Bij een te grote opening in de huidbescherming van het systeem wordt de huid niet voldoende bedekt. Door langdurig contact met secreties of ontlasting kunnen huidirritaties en ontstekingen ontstaan.

Tip: Om oneffenheden te egaliseren en huidproblemen te voorkomen, kunt u **Beschermende huidpasta** of **Huidbeschermingsringen** van **STOMOCUR®** gebruiken.

Knip de opening van de huidbescherming uit overeenkomstig de vereiste grootte met behulp van een schaar (afb. 2).

Let daarbij op de aangegeven maximale uitsnijbaarheid van de huidbeschermingsplaat.

⚠ Verwijder de beschermfolie op de huidbeschermingsplaat niet voordat de opening op maat is geknipt.

Sluit de aflaatplug van de drainagezak alvorens deze aan te brengen (afb. 3).

Verwijderen van haar (indien nodig): Om letsels te voorkomen, voert u de scheerbeweegen zorgvuldig uit naar buiten toe.

Reinig de intacte huid (afb. 4) en dep de zone droog.

Gebruik hierbij geen producten die een hydraterende werking hebben, omdat deze de hechting van de huidbescherming kunnen verminderen.

Tip: Bij een vochtige of natte huid kunt u **Huidbeschermingspoeder van STOMOCUR®** gebruiken. Het bindt vocht.

Aanbrengen van het drainagesysteem

Om de hechting van de huidbescherming te ondersteunen, verwarmt u deze op lichaamstemperatuur.

Verwijder daarna de beschermfolie van de huidbescherming (afb. 5). Om de hechting te garanderen, vermijdt u aanraking van het hechtvlak.

Leg het op maat geknipte gat van de huidbescherming op de te verzorgen zone. Kleef deze nu voorzichtig, langs één kant beginnend, op de huid (afb. 6).

Beweeg afsluitend met uw vingers over de achterzijde van het hechtvlak en druk voorzichtig aan.

Legen van het speciale STOMOCUR®-systeem

Om de zak hygiënisch en veilig te kunnen legen, dient u te vermijden dat deze voor meer dan 2/3 van het maximale vulvolume wordt gevuld. Voer de inhoud van de zak correct af.

Openen van de aflaatplug: Knik de aflaatplug naar boven. Trek voorzichtig de stop uit de aflaatplug (afb. 7). Druk de aflaatplug vervolgens samen en breng deze boven een opvangelement weer naar onder. De inhoud van de zak loopt weg.

Bij viskeuze secreties of ontlasting kan na het afknippen van de aflaatplug de meegeleverde afsluitklem worden gebruikt (afb. 8).

Leg het binnenste deel van de klem in het midden op de zakaflaatplug en klap de aflaatplug boven de klem naar boven. Druk de klem in de rail om de zak af te sluiten. Druk om te openen zachtjes op de verhoogde plek van de klemrail en til tegelijk het uiteinde van de klem omhoog.

Verwijderen van het speciale STOMOCUR®-systeem

Om het drainagesysteem te verwijderen, maakt u de huidbescherming, van boven of langs één kant beginnend, langzaam los (afb. 9).

Om de huidbescherming gemakkelijker te verwijderen, kan de huid worden aangedrukt.

Waarschuwingen

- Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven STOMOCUR® product alleen voor het respectievelijk vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik).
- Gebruik deze producten niet voor andere doeleinden.
- STOMOCUR® producten mogen niet worden afgevoerd in de wc. Voer ze correct af.
- Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e.
- Bij ernstig letsel (gebeurtenis) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie.

Bewaaromstandigheden
- Bewaar het product horizontaal in de voorziene verpakking.
- Koel, droog en beschermd tegen licht bewaren.

Distribution

(EN) Distribution, (DE) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FI) Jakelu, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (NO) Distribusjon, (PL) Dystrybucja, (PT) Distribuição, (RO) Distribuție, (RU) Дистрибуция, (SE) Distribution, (UK) збут, (ZH) 销售, (AR) التوزيع

السعودية / Saudi Arabia
AJLAN & Bros Medical Company
Wadi Al Summan, Building No: 6960 – 3541
Al Olaya District
P.O.Box 42468
11541 Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
شركة هجلان واخوانه الطبية
شارع وادي الصمان مبنى رقم 6960 حي العليا
صندوق بريد 42468 الرمز البريدي 11541
المملكة العربية السعودية
+966 114665555
ajlan@ajlanbros.com
www.abilis.sa

Schweiz / Switzerland
all4care ag
Route du Verney 18
1070 Puidoux
Schweiz
+41 (0) 58 255 12 33
info@all4care.ch
www.all4care.ch

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Ελλάδα / Greece
ASSIST HOMECARE
Βεργίνας 40
55535, Θεσσαλονίκη
Ελλάδα
+30 2312 311354
info@assisthomecare.gr
www.assisthomecare.gr

Česká republika / Czech Republic
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

中华人民共和国 / People's Republic of China
Guangxi Sibeide Medical Co. Ltd.
F4&F5, Building 1
Hongxiang Standard Factory, No.2
Hongli Road
Nanning, Guangxi
People's Republic of China
+(86) 771 48 75 549
gxzz@vip.163.com

Shqiperia / Albania
Mega Store shpk Tirane
Lagja Kamonik 1 Rl, Njesia Administrative Kashar
Rr "Sadik Staveleci", Godina Nr.16
1051 Kashar, Tirane
Shqiperia
+355 68 20 87 993
medicamenta@medicamenta.al
www.medicamenta.al

United Kingdom
Oakmed Limited
Unit 8, The I O Centre
Barn Way
Lodge Farm
Industrial Estate
Northampton NN5 7UW
United Kingdom
+44 (0) 1604 586 529
info@oakmed.co.uk
www.oakmed.co.uk

Danmark / Denmark
OneMed A/S
Kappa 3
8382 Hinnerup
Denmark
+45 86 109 109
info.dk@onemed.com

România / Romania
PHARMA TELNET S.R.L.
Bd. Maresal Averescu Alexandru nr.13,
Bl.7, Sc.B, Ap.12; Sector 1, Bucuresti, 011454
România
+40 (0) 21 250 06 20
office@pharmatelnet.ro
www.pharmatelnet.ro

Polska / Poland
Pofam Poznan Sp.z o.o.
ul. Lindego 6
60-573 Poznań
Polska
+48 (0) 61 845 69 00
office@pofam.poznan.pl
www.pofam.poznan.pl

Österreich / Austria
Quadramed
Quadramed-Haas OG
office@quadramed.at
www.quadramed.at

香港 / Hong Kong
Solutions Health Care Products & Services Ltd.
Rm. 1104-05, 11/F., Capitol Centre
5-19 Jardine's Bazaar
Causeway Bay
Hong Kong
+852 2273 8233
cs@solutions-healthcare.com.hk
eshop.solutions-healthcare.com.hk

Italia / Italy
SVAS BIOSANA S.P.A.
Via Trentola, 7
80049 Somma, Vesuviana (Na)
Italia
+39 (0) 08 18 99 54 11
svas.biosana@svas.it
www.svas.it

Україна / Ukraine
Дистриб'ютор
ДП «Нофам Україна»
Україна, 79010 М. Львів
Вул. Пекарська 35/2
+380 (0) 32 / 276-89-04

Bruksanvisning *NO*

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Spesialutstyr/tømmeutstyr

Beregnet bruk: STOMOCUR® tømmeposer brukes til sikker tømming og oppsamling av sekreter og flytende utskilleler, f.eks. ved overdreven utskillelse av fistler med aggressivt tynntarmsekret.

Indikasjoner:
Eksudatbehandling
Fistelbehandling

Oversikt

Fig. 1: Oversikt over **STOMOCUR® tømmeutstyr**.

Forskjeller

Kapasitet:
1. **Tømmepose ekstra** inntil maks. 2000 ml;
2. **Tømmepose Protect** inntil maks. 500 ml;
3. **Tømmeutstyr** (DH3S, DH5, DH5L) inntil 300 ml.

Størrelsen på hudbeskyttelsesflaten på tømmeutstyret er tilpasset posestørrelsen.

Forberedelses-, påførings- og avfallsbehandlingstrinnene beskrevet nedenfor er de samme for alt tømmeutstyr.

Generell forberedelse

Vask hendene grundig før og etter hver påføring.

Dersom åpningen på hudbeskyttelsen er for stor, blir ikke huden tilstrekkelig tildekket. Langvarig kontakt med sekreter eller utskilleler kan forårsake hudirritasjoner og betennelser.

Tips: For å utligne ujevnheter og unngå hudproblemer kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsessalve** eller **hudbeskyttelsesringer**.

Bruk en saks til å klippe ut åpningen i hudbeskyttelsen i ønsket størrelse (fig. 2).

Ta hensyn til den merkede grensen for hvor mye du maksimalt kan klippe ut av hudbeskyttelsesplaten.

⚠ Ikke fjern beskyttelsesfolien på hudbeskyttelsesplaten før tilskjæringen.

Lukk utlløpet fra tømmeposen før den plasseres (fig. 3).

Hårfjerning (ved behov): For å unngå personskader barberer du forsiktig utover.

Rengjør den intakte huden (fig. 4) og klapp området tørt.

Ikke bruk fuktighetsgivende produkter. De kan redusere klebeevnen til hudbeskyttelsen.

Tips: Ved fuktig eller våt hud kan du bruke **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fuktighet.

Sluttfør aflaatplugen av drainagezak ved å trekke den over den åpnede enden (fig. 5).

Bøy den åpnede enden av drainagesystemet (fig. 6).

Bruk en klemme til å lukke den åpnede enden av drainagesystemet (fig. 7).

Du kan bruke en klemmeskinne til å lukke den åpnede enden av drainagesystemet (fig. 8).

Du kan bruke en klemmeskinne til å lukke den åpnede enden av drainagesystemet (fig. 9).

Sette på tømmeutstyr

For å øke hudbeskyttelsens klebeevne varmer du den opp til kroppstemperatur.

Fjern deretter beskyttelsesfolien fra hudbeskyttelsen (fig. 5). Unngå å berøre klebeflaten for å sikre vedheft.

Plasser hudbeskyttelsesutsnittet på behandlingsområdet tilsvarende det utskårne hullet. Kleb det forsiktig på huden ved å begynne fra den ene siden (fig. 6).

Til slutt fører du fingrene over baksiden av klebeflaten og trykker forsiktig på den.

Tømme STOMOCUR®-spesialutstyr

For å tømme hygienisk og sikkert må du unngå å fylle posen utover 2/3 av maksimalt nivå. Kast innholdet i posen på en foreskrevet fagmessig måte.

Åpne utløpsventilen: Knekk tømmeventilen oppover (fig. 7). Trekk støpselet forsiktig ut av utløpsventilen. Trykk deretter utløpet sammen og før det ned igjen over en tømmemulighet. Poseinnholdet tømmes.

For tykkflytende sekret eller utskilleler kan den medfølgende lukkeklemmen brukes etter å ha skåret av utløpsventilen (fig. 8).

Legg den innvendige delen av klemmen midt på poseutløpet og trekk utløpet oppover over klemmen. For å lukke posen trykker du klemmen let inn i skinnen. For å åpne trykker du lett på det forhøyede stedet på klemmeskinnen og løfter samtidig enden på klemmen.

Fjerne STOMOCUR®-spesialutstyr

For å fjerne tømmeutstyret løsner du langsomt hudbeskyttelsen ved å begynne ovenfra eller fra den ene siden (fig. 9).

Huden kan trykkes på for enklere fjerning av hudbeskyttelsen.

Advarsler

- Bruk STOMOCUR®-produktet som er angitt i denne bruksanvisningen til det angitte formålet (se beregnet formål).
- Bruk ikke disse produktene til andre formål.
- STOMOCUR®-produkter må ikke kastes i toalettet. Kast dem på en foreskrevet fagmessig måte.
- Ved spørsmål eller problemer med bruken kan du kontakte fastlegen eller stomaspesialisten din.
- Ved alvorligere skader (hendelser) i sammenheng med bruk av dette medisinske produktet, må du ta kontakt med din lokale forhandler, produsent samt den lokale ansvarlige myndighet.

Oppbevaring
- Produktet skal oppbevares horisontalt i tilhørende emballasje.
- Må lagres kjølig, tørt og mørkt.

Instrukcja obsługi *PL*

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

System specjalny / system do drenażu

Cel zastosowania: Worki drenażowe STOMOCUR® służą do bezpiecznego odprowadzania i gromadzenia wydzielin i płynów, np. przy przetokach wydzielających dużo treści z agresywnymi wydzielinami z jelita cienkiego.

Wskazania:
Pielęgnacja wysięku
Pielęgnacja przetoki

Zestawienie

(rys. 1): Zestawienie **systemów do drenażu STOMOCUR®**.

Różnice

Pojemność:
1. **Worek do drenażu extra** do maks. 2000 ml;
2. **Worek do drenażu Protect** do maks. 500 ml;
3. **System do drenażu** (DH3S, DH5, DH5L) do 300 ml.

Wielkość powierzchni przylepca systemu do drenażu jest dostosowana do wielkości worka.

Opisane poniżej etapy przygotowania, aplikacji i utylizacji są takie same dla wszystkich systemów drenażowych.

Wskazówki ogólne

Przed i po każdym użyciu należy starannie umyć dłonie.

W przypadku wycięcia zbyt dużego otworu w przylepcu skóra nie jest wystarczająco zakryta. Przy dłuższym kontakcie z wydzielinami i płynami może dojść do podrażnień i zapaleń skóry.

Wskazówka: Aby wyrównać nierówności i zapobiec podrażnieniu skóry, możesz użyć **pasty ochronnej do skóry STOMOCUR®** lub **pierścieni zabezpieczających skórę**.

Za pomocą nożyczek wytnij otwór przylepca odpowiednio do wymaganej wielkości (rys. 2).

Zwracaj przy tym uwagę na oznaczenie maksymalnego wycięcia na płytce stomijnej.

⚠ Przed wycinaniem nie usuwać folii zabezpieczającej z przylepca.

Przed założeniem zamknij ujście worka do drenażu (rys. 3).

Usuwanie owłosienia (w razie konieczności): Aby uniknąć urazów podczas golenia, wykonuj ostrożne ruchy w kierunku na zewnątrz.

Oczyść skórę (rys. 4), a następnie osuszskórę.

Nie stosuj przy tym środków natłuszczających, ponieważ mogą utrudnić przylejanie się przylepca do skóry.

Wskazówka: W przypadku wilgotnej lub zmoczonej skóry możesz użyć **pudru ochronnego do skóry STOMOCUR®**. Wiąże on wilgoć.

Zakładanie systemu do drenażu

Aby poprawić przyczepność przylepca, ogrzej go do temperatury ciała.

Następnie usuń folię zabezpieczającą przylepca (rys. 5). Aby zapewnić przyczepność, unikaj dotykania powierzchni przylegania.

Przyłóż wycięty otwór przylepca worka do powierzchni skóry w miejscu zaplanowanym do przylepienia. Rozpoczynając z jednej strony ostrożnie przyklej go na skórę (rys. 6).

Na zakończenie wygładź palcami przylepiec delikatnie go przyciskając.

Opróżnianie systemu specjalnego STOMOCUR®

By higienicznie i bezpiecznie móc opróżnić worek, nie należy przekraczać wypełnienia go w 2/3 pojemności. Należy usuwać zawartość worka w odpowiedni sposób.

Otwieranie zaworu spustowego: skieruj zawór spustowy do góry (rys. 7). Ostrożnie wyciągnij korek z zaworu spustowego. Następnie ściśnij spust i skieruj go w dół do odpowiedniego zbiornika. Opróżnij zawartość worka.

Jeśli wydzieliny mają zagęszczoną konsystencję, można odciąć zawór spustowy i zastosować dołączoną klamrę (rys. 8).

Przyłóż wewnętrzną część klamry do środkowej części ujścia worka i zawiń wylot do góry wokół klamry. Aby zamknąć worek, wciśnij klamrę w szynę. Aby otworzyć naciśnij klamrę w podwyższonym miejscu szyny i jednocześnie podnieś jej końcówkę.

Usuwanie systemu specjalnego STOMOCUR®

W celu zdjęcia worka do drenażu należy powoli odklejać przylepiec od góry lub zaczynając z jednej strony (rys. 9).

Aby łatwiej usunąć przylepiec, można uciskać jednocześnie skórę.

Wskazówki ostrzegawcze

- Opisany w niniejszej instrukcji obsługi produkt STOMOCUR® należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania).
- Nie wykorzystuj tych produktów do innych celów.
- Produktów STOMOCUR® nie wolno wyrzucać do toalety. Należy je usuwać w odpowiedni sposób.
- W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim lekarzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarzem stomijnym.
- W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym.

Warunki przechowywania
- Przechowywać produkt w pozycji poziomej w odpowiednim opakowaniu.
- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.

Instruções de utilização *PT*

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo especial / Dispositivo de drenagem

Finalidade: Os sacos de drenagem STOMOCUR® são utilizados para a descarga segura e recolha de secreções e excreções líquidas, por exemplo, no tratamento de fístulas com corrimento purulento, com saída de secreções agressiva do intestino delgado.

Indicações:
Tratamento de exsudados
Tratamento de fístulas

Visão geral

Fig. 1: Vista geral dos **dispositivos de drenagem STOMOCUR®**.

Diferenças

Capacidade:
1 - **Saco de drenagem extra** até mais. 2000 ml;
2 - **Saco de drenagem Protect** até máx. 500 ml;
3 - **Dispositivo de drenagem** (DH3S, DH5, DH5L), até 300 ml.

O **tamanho da área do protetor cutâneo** do dispositivo de drenagem é adaptado ao tamanho do saco.

As etapas de preparação, aplicação e eliminação abaixo descritas são as mesmas para todos os dispositivos de drenagem.

Preparação geral

Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação.

Se a abertura do protetor cutâneo for muito grande, a pele não ficará suficientemente coberta. O contacto prolongado com secreções ou excreções pode causar irritação e inflamação da pele.

Dica: Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar a **pasta de proteção cutânea STOMOCUR®** ou os **aros de proteção cutânea STOMOCUR®**.

Corte a abertura do protetor cutâneo à medida do tamanho necessário (fig.2).

Preste atenção ao corte máximo permitido, marcado na placa do protetor cutâneo.

⚠ Não destaque a película protetora da placa do protetor cutâneo, antes de efetuar o corte.

Antes da aplicação, feche o dreno do saco de drenagem (fig. 3).

Remoção de pelos/cabelos (sempre que necessário): A fim de evitar ferimentos, execute suavemente os movimentos de corte, de dentro para fora.

Limpe a pele intacta (fig. 4) e seque a área.

Não utilize produtos que deixem uma película de gordura, pois isso pode reduzir a aderência do protetor cutâneo.

Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o pó de proteção cutânea **STOMOCUR®**. Este ajuda a absorver a humidade.

Aplicação do tratamento de drenagem

Para ajudar a aderência do protetor cutâneo, aqueça-o à temperatura do corpo.

Por fim, remova a película protetora do protetor cutâneo (fig. 5). Para garantir a aderência, evite tocar na superfície adesiva.

Posicione a abertura do protetor cutâneo de acordo com o picotado na área de tratamento. Cole-o cuidadosamente na pele, começando por um dos lados (fig. 6).

Finalmente, passe os dedos sobre a parte de trás da superfície adesiva e pressione-a suavemente.

Esvaziamento do dispositivo especial STOMOCUR®

A fim de garantir um esvaziamento higiénico e seguro do saco, evite enchê-lo mais do que 2/3 do volume de enchimento máximo. Elimine devidamente o conteúdo do saco.

Abertura da torneira de drenagem: Dobre a torneira de drenagem para cima (fig. 7). Puxe suavemente o tampão para fora da torneira de drenagem. Por fim, aperte o dreno e vire-o novamente no momento do esvaziamento num recipiente de recolha. O conteúdo do saco é esvaziado.

No caso de secreções ou excreções viscosas, usar a mola de fecho fornecida depois de cortar a torneira de drenagem (fig. 8).

Coloque a parte interior da mola no centro da saída do saco e dobre a saída para cima, por cima da mola. Para fechar o saco, pressione a mola na calha. Para abrir, pressione ligeiramente a parte elevada da calha da mola e, simultaneamente, levante a extremidade da mola.

Remoção do dispositivo especial STOMOCUR®

Para proceder à remoção do dispositivo de drenagem, desprenda lentamente o protetor cutâneo, começando pela parte superior ou por um dos lados (fig. 9).

Para uma melhor remoção do protetor cutâneo, pode ser pressionada a pele.

Advertências

- Utilize o produto STOMOCUR® descrito neste manual de instruções exclusivamente para o fim indicado (ver finalidade).
- Não utilize estes produtos para outras finalidades.
- Os produtos STOMOCUR® não podem ser eliminados na sanita. Por favor, elimine-os adequadamente.
- Se tiver alguma dúvida ou problema com a aplicação, contacte o seu médico especialista ou terapeuta de estoma.
- No caso de ferimentos graves (incidentes) relacionados com o uso deste dispositivo médico, contacte o seu revendedor local ou o fabricante e ainda a respetiva autoridade competente a nível local.

Condições de armazenamento
- Por favor, armazene o produto horizontalmente na respetiva caixa de cartão.
- Armazenar num local fresco, seco e abrigado da luz.

Instrucțiuni de utilizare *RO*

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea Produselor STOMOCUR®.

Sistem de sac special / Sistem de sac de drenaj

Utilizarea prevăzută: Sistemele de sac de drenaj STOMOCUR® servesc la evacuarea și colectarea în siguranță a secrețiilor și excrețiilor lichide, de ex. în cazul fistulelor care secretă excesiv secreții agresive ale intestinului subțire.

Mărimea suprafeței pentru protectorului cutanat a sistemului de sac de drenaj este adaptat la mărimea sacului.

Pașii următori descrși pentru pregătire, aplicare și eliminare sunt aceeași pentru toate sistemele de sac de drenaj.

Prezentare generală

Fig. 1: Prezentare generală a **Sacilor de drenaj STOMOCUR®**.

Diferențe

Volum:
1. **Sac de drenaj extra** până la max. 2000 ml;
2. **Sac de drenaj Protect** până la max. 500 ml;
3. **Sistem de sac de drenaj** (DH3S, DH5, DH5L) până la 300 ml.

Pregătirea generală

Înainte și după fiecare utilizare, spălați-vă temeinic mâinile.

În cazul unui orificiu prea mare al protecției pentru piele al sacului, pielea nu este acoperită suficient. Prin contactul prelungit cu secreții sau excreții pot să apară iritații sau inflamații ale pielii.

Tăiați cu foarfeca orificiul protecției pentru piele în funcție de dimensiunea necesară (fig.2).

Respectați posibilitatea maximă de decupare marcată a plăcii de protecție a pielii.

⚠ Nu îndepărtați folia de protecție de pe placa de protecție a pielii înainte de decupare.

Sfat: Pentru a uniformiza denivelările și pentru a preveni problemele la nivelul pielii, puteți utiliza **Pasta de protecție a pielii** sau **inelele de protecție a pielii STOMOCUR®**.

Închideți evacuarea sacului de drenaj înainte de aplicare (fig.3).

Îndepărtarea părului (dacă este necesar): Pentru a evita rănile, efectuați cu atenție mișcările de radere a părului, de la interior la exterior.

Curățați pielea intactă (fig.4) și uscați zona prin tamponare.

Nu folosiți produse grase, deoarece pot reduce aderența protecției pentru piele.

Sfat: Pe piele sănătoasă, puteți utiliza **Pudra de protecție a pielii STOMOCUR®**. Aceasta absoarbe umiditatea.

Aplicarea sistemului de sac de drenaj

Pentru a favoriza aderența protecției pentru piele, încălziți-l la temperatura corpului.

După aceea, îndepărtați folia de protecție a protecției pentru piele (Fig. 5). Pentru a asigura aderența, evitați atingerea suprafețelor adezive.

Așezați decupajul protecției pentru piele conform decupajului pe zona stomei. (Ipsi) ți cu grijă pe piele, începând cu una dintre părți (Fig.6).

După aceea, treceți cu degetele peste partea posterioară a suprafeței aderente și apăsați-o cu grijă.

Strângeți părțile laterale ale evacuării și lăsați din nou în jos evacuarea deasupra unui recipient de colectare. Conținutul sacului se golește.

Golirea sistemului de sac special STOMOCUR®

În cazul secrețiilor sau excrețiilor vâscoase, clema de închidere furnizată poate fi folosită după tăierea supapei de evacuare (Fig.8).

Așezați partea interioară a clemei central pe evacuarea sacului și pliați evacuarea deasupra clemei. Pentru a închide sacul, apăsați clema în șină. Pentru deschidere, apăsați ușor ridicătura de pe șina clemei și în același timp ridicați capătul clemei.

Îndepărtarea sistemului de sac special STOMOCUR®

Pentru îndepărtarea sistemului de sac de drenaj, desprindeți încet protecția pentru piele, începând de la partea de sus, respectiv de la una dintre părți (Fig.9).

Pentru o îndepărtare mai ușoară a protecției pentru piele, puteți apăsa pielea.

Recomandări privind îngrijirea

- Vă rugăm să utilizați Produsul STOMOCUR® specificat în aceste instrucțiuni de utilizare în scopul indicat (vezi utilizarea prevăzută).
- Nu folosiți aceste produse în alte scopuri.
- Produsele STOMOCUR® nu se vor arunca în WC. Vă rugăm să le eliminați în mod corespunzător.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. specialist sau cu stomaterapeutul dvs.
- În cazul de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare
- Vă rugăm să depozitați acest produs în poziție orizontală, în ambalajul de carton prevăzut.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Avertismente

- Utilizați produsul STOMOCUR® descrisînacest manual de instrucțiuni numai în scopul indicat (vezi utilizarea prevăzută).
- Nu folosiți aceste produse în alte scopuri.
- Produsele STOMOCUR® nu se vor arunca în WC. Vă rugăm să le eliminați în mod corespunzător.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. specialist sau cu stomaterapeutul dvs.
- În cazul de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare
- Vă rugăm să depozitați acest produs în poziție orizontală, în ambalajul de carton prevăzut.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Инструкция по эксплуатации *RU*

Просим вас внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации, поскольку она содержит важную информацию об использовании ваших изделий STOMOCUR®.

Другие комплекты / дренажные приспособления

Назначение. Дренажные мешки STOMOCUR® служат для безопасного отведения и сбора секрета и жидких выделений, например, из фистул с повышенным выделением едкого содержимого тонкого кишечника.

Показания к применению
Выделение экссудата
Отведение выделений из фистул

Обзор

Рис. 1. Обзор **дренажных приспособлений STOMOCUR®**.

Различия

Емкость:
1. **дренажный мешок extra** макс. 2000 мл;
2. **дренажный мешок Protect** макс. 500 мл;
3. **дренажное приспособление** (DH3S, DH5, DH5L) до 300 мл.

Размер защитной пластины дренажного приспособления зависит от размера мешка.

Описанные ниже действия по подготовке, установке и утилизации одинаковы для всех дренажных приспособлений.

Общая подготовка

До и после каждого применения тщательно мойте руки.

Если отверстие в защитной пластине слишком большое, контактная поверхность не покроет кожу полностью. Длительный контакт с секретами или со стомальными выделениями может вызвать раздражение и воспаление кожи.

Совет. Для компенсации неровностей и профилактики проблем с кожей можно использовать **защитную пасту STOMOCUR®** или **защитные кольца для кожи STOMOCUR®**.

При помощи ножниц вырежьте в защитной пластине отверстие требуемого размера (рис. 2).

При этом обращайте внимание на максимальную обозначенную область выреза в защитной пластине.

⚠ Не удаляйте защитную пленку с защитной пластины до вырезания.

Перед прикреплением закройте отверстие дренажного мешка (рис. 3).

Удаление волос (если это необходимо): Во избежание порезов аккуратно перемещайте лезвие бритвы по направлению от центра.

Очистите неповрежденную кожу (рис. 4) и промокните ее насухо.

Не используйте для этого средства с увлажняющим эффектом, так как они могут ухудшить адгезию защитной пластины.

Совет. На влажную или склонную к выделению влаги кожу можно нанести **защитную пудру для кожи STOMOCUR®**. Она обладает связывающим влагу эффектом.

Установите дренажное приспособление

Для улучшения адгезивных свойств защитной пластины нагрейте ее до температуры тела.

Затем снимите с защитной пластины защитную пленку (рис. 5). Для достижения оптимальной адгезии старайтесь не прикасаться к адгезивной поверхности.

Положите вырезанную часть защитной пластины так, чтобы она соответствовала вырезу в дренажном приспособлении. Осторожно прилейте ее к коже, начиная с одной стороны (рис. 6).

В завершение проведите пальцами по задней стороне адгезивной поверхности и аккуратно прижмите ее края.

Опорожните комплект STOMOCUR®

Для обеспечения гигиенического и безопасного опорожнения не допускайте наполнения мешка более чем на 2/3 от его максимального объема. Утилизация содержимого мешка должна осуществляться надлежащим образом.

Открывание дренажного клапана. Отогните дренажный клапан кверху (рис. 7). Аккуратно извлеките пробку из дренажного клапана. Затем сожмите выпускное отверстие и вновь направьте его вниз в слив. Содержимое мешка вылеться.

Если вылеются или секреты имеют вязкую консистенцию, после отрезания дренажного клапана можно использовать прилагаемый зажим для закрывания (рис. 8).

Поместите внутреннюю часть зажима по центру выпускного отверстия мешка и сложите края выпускного отверстия, чтобы они оказались над зажимом. Чтобы закрыть мешок, вдавите зажим в шину. Чтобы открыть его, слегка надавите на приподнятый край зажима в шине, одновременно приподняв конец зажима.

Уберите комплект STOMOCUR®

Для снятия дренажного приспособления осторожно отделите верхний край защитной пластины, начиная сверху или с одной стороны (рис. 9).

Для более легкого снятия защитной пластины можно надавить на кожу.

Предупреждения

- Используйте изделие STOMOCUR®, описанное в этой инструкции по эксплуатации, только в соответствии с указанной целью применения (см. «Назначение»).
- Не используйте эти изделия для других целей.
- Изделия STOMOCUR® нельзя выбрасывать в унитаз. Утилизация должна осуществляться надлежащим образом.
- Если у вас возникли вопросы или проблемы, связанные с применением изделия, обратитесь к своему врачу или к терапевту-специалисту по стомам.
- В случае тяжелых травм (происшествий), связанных с применением этого медицинского изделия, обратитесь к местному дилеру или производителю, а также в ком-петентный местный орган власти.

Условия хранения
- Изделие должно храниться в горизонтальном положении в предусмотренной для него картонной коробке.
- Храните в прохладном, сухом и защищенном от света месте.

Bruksanvisning *SE*

Läs bruksanvisningen noga eftersom den innehåller viktig information om hur du använder dina STOMOCUR®-produkter.

Specialprodukter/dränagehjälpmedel

Avsedd användning: STOMOCUR® dränagepåsar används för säkert avledande och uppsamlande av sekret och flytande utsöndringar, till exempel vid omättligt avsöndrande fistlar med aggressivt tunntarmssekret.

Indikationer:
Exsudathantering
Fistelhantering

Översikt

Illustration 1: Översikt över **STOMOCUR® dränagehjälpmedel**.

Skillnader

Kapacitet:
1. **Dränagepåse extra** upp till max. 2000 ml;
2. **Dränagepåse Protect** upp till max. 500 ml;
3. **Dränagehjälpmedel** (DH3S, DH5, DH5L) upp till 300 ml.

Storleken på dränagehjälpmedlets hudskyddsyta har anpassats till påsens storlek.

Nedan beskrivna steg för förberedelse, fastsättning och avfallshantering är desamma för alla dränagehjälpmedel.

Allmänna förberedelser

Tvätta händerna noga före och efter varje användning.

Om hålöppningen i hjälpmedlets hudskyddsdel är för stor täcks inte huden i tillräcklig omfattning. Längre kontakt med sekret eller utsöndringar kan orsaka hudirritationer och inflammationer.

Tips: För att kompensera för ojämnheter och